

Réflexions

2026 Vol. 45, No./n° 1

Canadian Association of Second Language Teachers
Association canadienne des professeurs de langues secondes

**Theme: Climate Change,
Sustainability, and
Environmental Education
in Language Teaching**

**Thème : Changement climatique,
développement durable et
éducation environnementale
dans l'enseignement des langues**

Table of Contents

Table des matières

- 01 President's Message
- 02 Message de la présidente

CASLT NEWS NOUVELLES DE L'ACPLS

- 04 Participate in CASLT's 2026 Languages Build Video Contest!
- 05 Participez au Concours de vidéos Les langues façonnent 2026 de l'ACPLS!
- 06 WSD Congrès d'immersion française 2026: An Exciting Day of Collaboration, Cohesion, and Concrete Practices
- 08 Congrès d'immersion française 2026 de la DSW : une journée marquante de collaboration, d'appartenance et de pratiques concrètes

FEATURED ARTICLE ARTICLE VEDETTE

- 11 Inspiring Young People to Take Action in an Additional Language
- 15 Inspirer les jeunes à l'action basée dans une langue additionnelle

TEACHERS' LOUNGE LE COIN DES PROFESSEURS

- 19 Collaborating With the Science Teacher in Greening the L+ Classroom
- 22 Collaborer avec l'enseignant(e) de sciences pour écologiser la classe de L+
- 26 "Pedagogy Through Symbols": A Holistic and Integrated Approach to Environmental Education Adaptable to Language Learning
- 30 La « Pédagogie par Symboles » : Une approche holistique et intégrative en éducation relative à l'environnement adaptable dans l'apprentissage des langues
- 35 Linking Language and Content: Lakes, Rivers, and BC Salmon
- 40 Relier la langue et le contenu : lacs, rivières et saumons de la C.-B.
- 45 Plurilingual Pedagogies to Enhance Well-Being for Multilingual Learners in Middle School FSL Classrooms
- 49 Des pédagogies plurilingues pour améliorer le bien-être des apprenants multilingues dans les classes de FLS à l'école intermédiaire



Réflexions

2026

Volume 45, Number / numéro 1

Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT)

Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS)

207-43, place Roydon Place

Ottawa, Ontario, K2E 1A3

1 877 727-0994

www.caslt.org | admin@caslt.org

Board of Directors / Conseil d'administration

Yasmina Lemieux, Katherine Mueller, Trish Kolber, Philippa Parks, Jimmy Steele, Mark Duwyn, and/et Carole Bonin

National Council / Conseil national

BC: Rome Lavrencic

AB: Mais Helwah

SK: Tara Dryburgh

MB: Stéphanie Garand

ON: Rochelle Guida

QC: Jacqueline Mallais

NB: Anthony Nolletti

NS: Tony Buccì

PE: Lana Mill

NL: Laun Shoemaker

YT: Shannon Donald

NT: Maude Frosst

NU: Anabel Lara Soto

ISSN 1483-8400

Copyright / Droits d'auteur

CASLT authorizes the reproduction of articles on the condition that the author's name, the name of *Réflexions*, as well as the volume and number are clearly identified on each page of the copies.

L'ACPLS autorise la reproduction des articles à condition que le nom de l'auteur et de *Réflexions*, ainsi que le volume et le numéro soient clairement indiqués sur chaque copie.

Disclaimer / Avis de non-responsabilité

Opinions expressed by authors are their own and not necessarily those of the CASLT Board of Directors.

Les articles publiés reflètent l'opinion des auteurs et non forcément celle du conseil d'administration de l'ACPLS.

Message de la présidente

UNE CHOSE QUE J'AIME CONCERNANT L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES réside dans la possibilité infinie d'exploration offerte dans la salle de classe. L'auteure Jessica Mills exprime cela parfaitement dans son article « Collaborer avec l'enseignant(e) de sciences pour écologiser la classe de L+ ». Elle écrit : « [L]'une des plus grandes joies des programmes de L+ [langues additionnelles] réside dans leur ouverture, qui vous permet souvent de choisir les thèmes et les sujets que vous abordez avec vos élèves. » Un sujet particulièrement pertinent et engageant chez les élèves de nos jours est l'environnement.

Pourquoi ne pas appliquer certaines des idées trouvées dans ce numéro dans votre propre enseignement et observer si vous ne constaterez pas un engagement accru – à la fois avec la langue cible et avec l'environnement – chez vos apprenants?

Le thème de ce numéro de *Réflexions* est « Changement climatique, durabilité et éducation environnementale dans l'enseignement des langues ». À l'intérieur, vous trouverez des activités qui conjuguent l'apprentissage des langues avec la sensibilisation et l'action environnementales, ainsi que des éclairages sur la façon dont la classe

de langue peut aider à transformer l'écoanxiété en espoir tout en encourageant les apprenants à prendre des risques linguistiques. Comme l'affirme Rosalyn Abbott dans « Inspirer les jeunes à l'action basée dans la langue française », la classe de L+ est un terreau fertile « pour cultiver l'agentivité des jeunes et pour combattre l'écoanxiété, transformant cette réalité affective démotivante en une force motrice par l'engagement linguistique et l'action dans sa propre communauté ». Pourquoi ne pas appliquer certaines des idées trouvées dans ce numéro dans votre propre enseignement et observer si vous ne constaterez pas un engagement accru – à la fois avec la langue cible et avec l'environnement – chez vos apprenants?

Une autre façon éprouvée de rehausser la motivation des élèves à utiliser la langue cible est de participer à notre Concours de vidéos Les langues façonnent, ouvert jusqu'au 4 mars! Ce concours invite les apprenants de langues à travers le Canada à partager comment l'apprentissage d'une langue additionnelle a aidé à « façonner » leur identité, leur personnalité ou leur société. Je vous encourage à faire participer vos élèves. En plus d'être une activité amusante, la création de vidéos est une approche pédagogique efficace pour développer les compétences linguistiques. Et nous acceptons les soumissions dans N'IMPORTE QUELLE langue! Consultez la section des Nouvelles de l'ACPLS pour plus de détails sur le concours.

Mes meilleures salutations,

Yasmina Lemieux



Yasmina Lemieux
Présidente de l'ACPLS

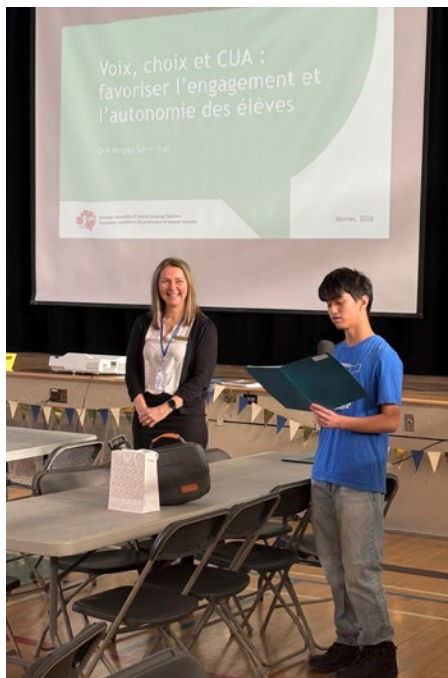
Chez-Vous. Dans le cadre de ce partenariat, les enseignant(e)s d'immersion de la DSW recevront tous un abonnement à l'ACPLS, leur donnant accès à un vaste éventail de ressources professionnelles pour appuyer leur pratique en salle de classe.

Le Congrès de l'immersion française 2026 de la DSW a été bien plus qu'une journée d'apprentissage professionnel : il a été une véritable célébration de la collaboration, du partage d'expertise et de l'engagement commun à faire en sorte que chaque élève ait sa place en immersion française.



Stéphanie Garand

Stéphanie Garand est la directrice du service de l'immersion française de la Division scolaire de Winnipeg ainsi que la représentante du Manitoba au sein du Conseil national de l'ACPLS.



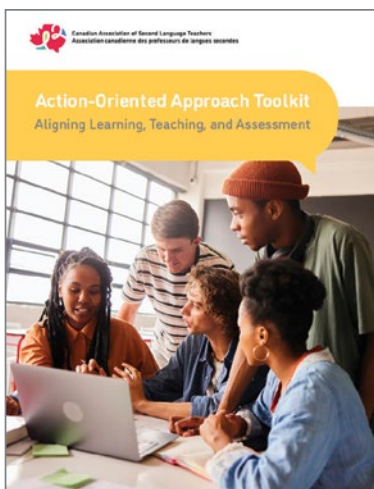


Action-Oriented Approach Toolkit: Aligning Learning, Teaching, and Assessment

Considering the longstanding presence of the *Common European Framework of Reference for Languages* (CEFR) in Canada and the release of the *CEFR Companion Volume* (the updated version of the CEFR), how can educators build and expand their practice so that learners can benefit from this innovative vision of language education? The *Action-Oriented Approach Toolkit* brings together theory and practice to support language educators in aligning learning, teaching, and assessment by providing an overview of the CEFR; sample action-oriented tasks for the A1, A2, B1, and B2 levels; a fully developed A2 scenario with a selection of ready to use/modifiable subtasks; and an extensive explanation walking educators through the development of a scenario.

Boîte à outils de l'approche actionnelle : Harmoniser l'apprentissage, l'enseignement et l'évaluation

Compte tenu de la présence de longue date du *Cadre européen commun de référence pour les langues* (CECR) au Canada et de la publication du *Volume complémentaire du CECR* (la version mise à jour du CECR), comment les enseignant(e)s peuvent-ils/elles établir et élargir leur pratique afin que les apprenants puissent bénéficier de cette vision novatrice de l'enseignement des langues? La *Boîte à outils de l'approche actionnelle* rassemble la théorie et la pratique pour aider les enseignant(e)s de langues à harmoniser l'apprentissage, l'enseignement et l'évaluation en fournissant : un aperçu du CECR; des exemples de tâches actionnelles pour les niveaux A1, A2, B1 et B2; un scénario complet pour le niveau A2 avec une sélection de sous-tâches prêtes à l'emploi/modifiables; et une explication détaillée guidant les enseignant(e)s dans l'élaboration d'un scénario.



\$52.90

print non-member

\$37.03

print member
(\$22.22 digital)



52,90 \$

imprimé non-membre

37,03 \$

imprimé membre
(22,22 \$ numérique)



Lake Louise, Alberta

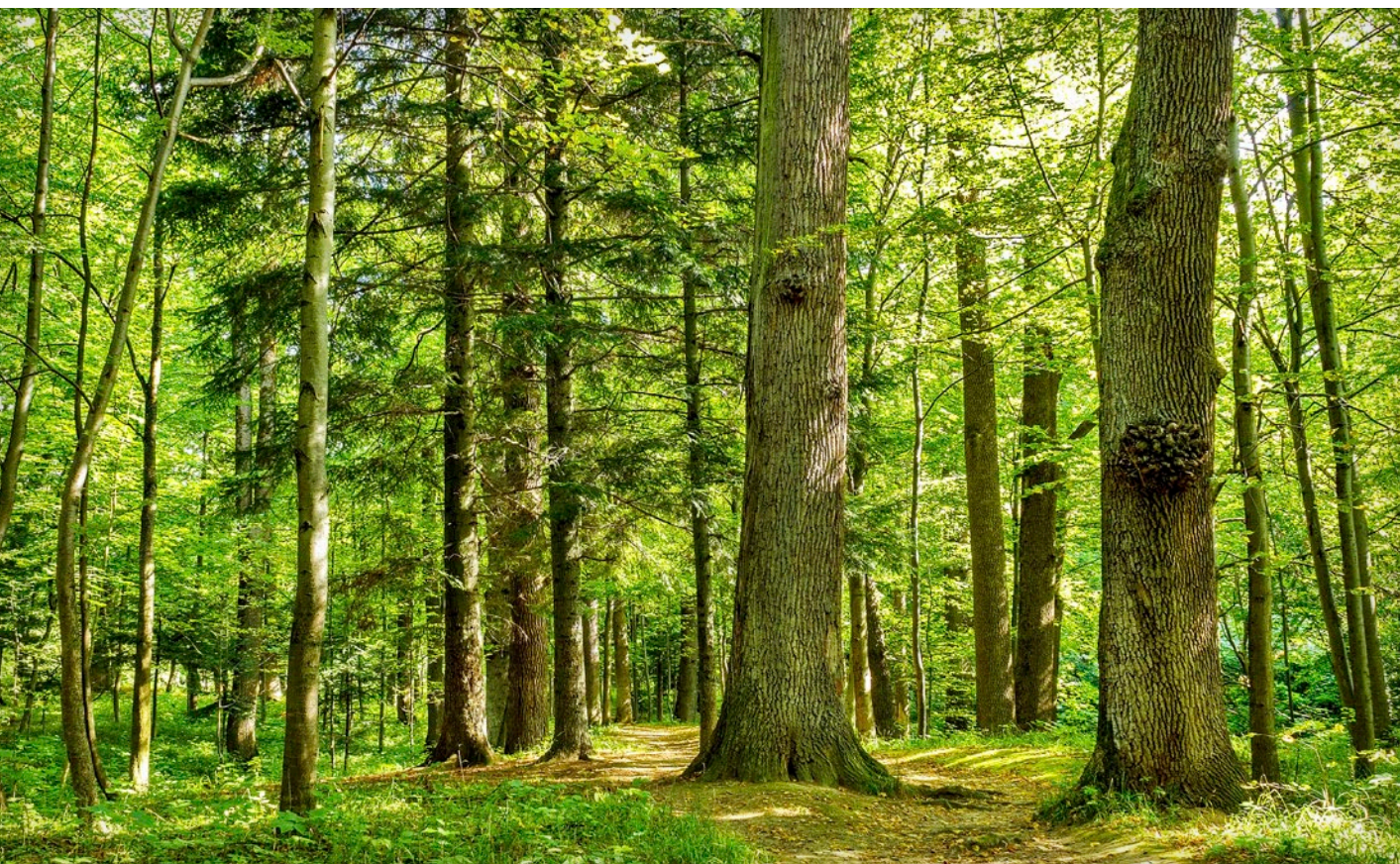
Inspiring Young People to Take Action in an Additional Language

By Rosalyn Abbott

FORMING CITIZENS capable of both understanding and taking part in the global debates about the climate is one of the major challenges in education today. By addressing climate change, additional language (L+) instruction moves from having students acquire skills to preparing them to be “mind-changers,” change actors equipped for authentic, engaged communication and aware of environmental issues. Far from being simply a vehicle for learning grammar and vocabulary, the L+ classroom is fertile ground for cultivating young people’s agency and for mitigating eco-anxiety, transforming that demotivating emotional state into a driving force through linguistic engagement and community action.

Climate change, a top-of-mind topic today, has immediate relevance and can be applied to all subject areas and materials in the classroom. There’s no doubt that young people will face a difficult future environment inherited from decades of decisions made by their elders, who didn’t consider what they would leave to following generations. Today, climate change is provoking growing eco-anxiety among young people (Ojala, 2015). Defined by the Office québécois de la langue française (OQLF, 2021) as anxiety, concern, or apprehension felt by individuals regarding the upheavals caused by climate change and its consequences, eco-anxiety can easily lead students to feel discouraged, seeing themselves as powerless to do anything about such an

overwhelming issue. Our educational system must transform this anxiety into constructive and creative agency by offering concrete paths to action (Let’s Talk Science, 2022; Rousell & Cutter-MacKenzie-Knowles, 2019), thereby providing learners with an opportunity to have a real impact on their world. By engaging students in projects oriented towards discussion, critical thinking, creativity, and action, the L+ classroom can strengthen their status as active citizens, building a generation of “mind-changers” (Hauschild et al., 2012; Nur & Anas, 2022; Resceanu & Tilea, 2020). When they take action, even on a small scale — such as within the family — they can see the immediate effects of their efforts. This is an effective way to



“Pedagogy Through Symbols”: A Holistic and Integrated Approach to Environmental Education Adaptable to Language Learning

By Dolorès Contré

Boozho,

My name is Dolorès Contré. I define myself as a pedagogical artist, as creativity is key to my teaching methodologies and strategies. I pay tribute to the Elders on Manitoulin Island in Ontario, from whom I have received much. Notably, I learned a type of ethical behaviour, which I will refer to in this article on Pedagogy Through Symbols.

I began my professional career more than 40 years ago by offering workshops as part of school tours, with the aim of sharing my passion for art in relation to a love of nature. This approach to transmitting the values of Mother Earth established interdisciplinary links within current school curricula, in collaboration with teachers in intercultural environments. My objectives grew beyond these programs in a perspective of environmental education. I was looking at

goals beyond the program objectives from an environmental education perspective. I formalized my practice in the form of “pedagogy by symbols” through the master’s program in psychosocial practices at the Université du Québec à Rimouski, which led me to publish a book in 2013 and to offer training courses.

PEDAGOGY THROUGH SYMBOLS

This approach can be adapted to a variety of immersion classrooms. Its holistic

Languages Without Borders 2027

Canada's premier professional learning conference for
additional language (L+) educators and stakeholders

April 1-3, 2027 • Calgary TELUS Convention Centre, Alberta



Highlights

- ▶ Over 100 workshops on the latest L+ research and innovative, exemplary classroom practices
- ▶ Networking opportunities for L+ teachers and stakeholders
- ▶ A trade show with hundreds of L+ teaching and learning resources

Who Will Be There?

Language teachers, program and school administrators, language consultants and coordinators, professors, researchers, education students, and other L+ stakeholders



Langues sans frontières 2027

La conférence d'apprentissage professionnel de renom au Canada à l'intention des éducateurs et parties prenantes en langues additionnelles (L+)

Du 1^{er} au 3 avril 2027 • Centre des congrès TELUS de Calgary, Alberta



Points saillants

- ▶ Plus de 100 ateliers sur les dernières recherches en L+ et sur les pratiques innovantes et exemplaires en classe
- ▶ Des occasions de réseautage pour les enseignants et les intervenants en L+
- ▶ Un salon professionnel avec des centaines de ressources d'enseignement et d'apprentissage des L+

Qui sera présent?

Enseignants de langues, administrateurs de programmes et d'écoles, consultants et coordonnateurs linguistiques, professeurs, chercheurs, étudiants en enseignement et autres parties prenantes en L+





Pendant cinq ans, Miriam Semeniuk a élevé du saumon coho dans sa salle de classe dans le cadre de ce programme, en reliant le contenu relatif à la durabilité et au monde naturel avec l'apprentissage de ses élèves d'une langue additionnelle.

Relier la langue et le contenu : lacs, rivières et saumons de la C.-B.

Par Miriam Semeniuk

CETTE SÉQUENCE DE LEÇONS EN QUATRE ÉTAPES pour l'apprentissage intégré du contenu et de la langue dans le curriculum de sciences s'inspire du Programme de mise en valeur des salmonidés de la Colombie-Britannique. Pendant cinq ans, j'ai élevé du saumon coho dans ma salle de classe dans le cadre de ce programme, en reliant le contenu relatif à la durabilité et au monde naturel avec l'apprentissage de mes élèves d'une langue additionnelle (L+).

Cette activité interactive de lecture et d'écriture se concentre sur l'examen des zones lacustres et des débits fluviaux. L'objectif est de rendre l'apprentissage accessible et signifiant

pour tous les apprenants grâce à un apprentissage par étayage utilisant de l'input compréhensible. Cette approche du développement et de la littératie en L+ présente plusieurs caractéristiques : 1) elle débute par une image; 2) elle utilise le translangage dans les ensembles de leçons; et 3) elle demande aux élèves de travailler en dyade ou en groupe avant de travailler individuellement.

L'ensemble de leçons *Linking Language* (Relier la langue) est basé sur la séquence en quatre étapes de Herrera et ses collègues (2017) dans le but d'approfondir et d'élargir les connaissances des apprenants sur la langue et le contenu. Relier les connaissances de base à de

nouvelles informations est essentiel pour développer la langue, les concepts et les compétences dans les discussions et les écrits portant sur le contenu de manière à synthétiser diverses sources d'information, à établir des liens entre des phénomènes complexes et à poursuivre le développement à partir des liens établis.

LA STRATÉGIE POUR RELIER LA LANGUE ET LE CONTENU

De la fin août à la mi-octobre en Colombie-Britannique, les enfants de nombreux conseils scolaires participent localement à des études sur le saumon et pourraient bénéficier de la stratégie *Linking Language and Content* (Relier la



Teachers of FSL can incorporate plurilingual pedagogies into their learning spaces while still focusing on learning French.

Plurilingual Pedagogies to Enhance Well-Being for Multilingual Learners in Middle School FSL Classrooms

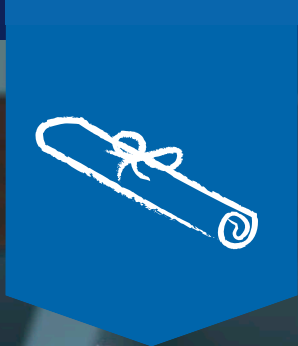
By Victoria Pelletier

MY BACKGROUND IN FSL EDUCATION

AS A TEACHER, I have always had many newcomer, multilingual learners (MLLs) in my French as a second language (FSL) classrooms in the Anglophone sector of New Brunswick schools. I recognized early on in my career that the standard approach in FSL is not always ideally suited to the needs of these learners. Post-Intensive French (PIF) is a type of FSL program offered from Grades 6–10

(with options for Grades 11–12). It is founded in the neurolinguistic approach, the action-oriented approach, and the Common European Framework of Reference (Government of New Brunswick [GNB], n.d.a; GNB, n.d.b). My experience has inspired me to add to the important work in this field. I believe that the current learner demographic in New Brunswick and beyond demands an approach to FSL learning that values and honours the linguistically and culturally

diverse backgrounds of newcomer MLLs and allows for a collaborative, reciprocal approach to education wherein all learners feel seen. Work exploring how plurilingual pedagogies are being used in English as an additional language (EAL) contexts has inspired me to examine how these same pedagogies might be used in FSL contexts to support this goal.



Bourses FLS de 3 000 \$ \$3,000 FSL Bursaries

63 % des récipiendaires disent avoir amélioré leur capacité à parler en français.
63% of recipients have said their ability to speak French has improved.



BOURSES
D'ÉTUDES
POSTSECONDAIRES
EN FRANÇAIS
LANGUE SECONDE



ACUFC

Canada

